



**uso e manutenzione**

**usage et entretien**

**operating, maintenance and service handbook**

**330gt**

---

# 330/GT 1965

---

varianti  
alla vettura  
330/gt 1964

variantes  
vis-à-vis  
du modèle  
330/gt 1964

modifications  
introduced  
in respect of the  
1964 - 330/gt



# 1

## MOTORE

Ventilatore anteriore a sei pale, comandato dal motore, eliminato e sostituito con ventilatore elettrico a 3 pale tipo Lucas 3 GM-78378, sistemato anteriormente al radiatore acqua.

Inserimento e arresto automatici, comandati da termocontatto applicato al radiatore.

## MOTEUR

Le ventilateur AV à six pales, commandé par le moteur, a été éliminé et remplacé par un ventilateur électrique à trois pales, du type Lucas 3 GM-78378, qui se trouve à l'avant du radiateur eau.

L'enclenchement et le déclenchement sont automatiques, actionnés par un thermocontact appliqué au radiateur.

## ENGINE

Front six-blade fan, operated by the engine, has been removed and replaced by an electric fan, three-blade Lucas 3GM-78378 type, located in the front of the water radiator.

Automatic connection and disconnection, operated by a thermocontact, installed to the radiator.

# 2

## AVVIAMENTO

Commutatore avviamento e bloccasterzo con 4 posizioni.

1ª posizione: HALT (arresto) - Chiave in posizione verticale. Togliendo la chiave dal quadro il volante guida si blocca. Per sbloccarlo introdurre la chiave e girarla di una posizione muovendo leggermente il volante.

2ª posizione: GARAGE

Chiave in posizione orizzontale.

3ª posizione: FARTH (marcia)

Chiave nuovamente in posizione verticale.

4ª posizione: START (avviamento)

Chiave in posizione orizzontale.

## NOTA

Se il motore non si avvia, riportare la chiave in posizione 3 (marcia) prima di ritentare l'avviamento.

## DEMARRAGE

Commutateur de démarreur et blocage de direction avec 4 positions, c'est-à-dire:

1ère position: HART (blocage)

Clé en position verticale.

En enlevant la clé du tableau, le volant de direction se bloque.

Pour le débloquer, remettre la clé, la tourner à la 2ème position (GARAGE) en tournant le volant légèrement.

2ème position: GARAGE

Clé en position horizontale.

3ème position: FARTH (Marche)

Clé en position verticale, de nouveau.

4ème position: START (Dé-marrage)

Clé en position horizontale.

## NOTA:

Si le moteur ne part pas, il faut remettre la clé en position 3 (Marche) avant de répéter le démarrage.

## START

Starter switch and steering lock with four positions.

1st position: HALT (Locked) Key in vertical position.

By taking off the key from the switch-board, the steering wheel is locked.

For releasing it, insert the key and turn it to 2nd position (Garage), turning the steering wheel a little.

2nd position: GARAGE

Key is in horizontal position.

3rd position: FARTH (Drive)

Key is in vertical position again.

4th position: START

Key is in horizontal position.

## NOTE

If the engine fails to start, return the key in position 3 (Drive), and repeat the operation.

# 4

## ALIMENTAZIONE

Tre carburatori Weber 40 DCZ/6.

## ALIMENTATION

Trois carburateurs WEBER 40 DCZ/6.

## FEEDING

Three carburetors, Weber 40 DCZ/6.

## DATI DI REGOLAZIONE

## DONNEES DE REGLAGE

## SETTING DETAILS

Diffusore diametro Diffuseur $\varnothing$ Choke	mm.	27	Foro per freno aria del minimo Ouverture pour frein air du ralenti Idling air bleed hole	mm.	1,20	Sede per spillo Pointeau Needle seat	mm.	1,75
Getto principale Gicleur principal Main jet	mm.	1,30	Centratore Centreur Idling jet holder	mm.	3,50	Pozzetto Tube émulseur Fuel bowl		F 8
Getto freno aria Gicleur pour frein air Air bleed jet	mm.	1,80	Getto pompa Gicleur de pompe Pump jet	mm.	0,60	Foro scarica pompa Ouverture d'échappe- ment de pompe Pump outlet hole	mm.	1
Getto minimo Gicleur de ralenti Idling jet	mm.	0,50	Corsa pompa Course pompe Pump stroke	mm.	4+4,5	Tre fori progres- sione: Trois trous de progression: Three progression holes:	mm.	0,8-1-1,10

## RAFFREDDAMENTO

### Pompa acqua

Fissa alla scatola distribuzio-  
ne e comandata dalla catena  
stessa del motore.

Valvola by-pass tarata per  
pressione costante nel moto-  
re. Valvola termostatica alla  
uscita acqua dai cilindri per  
impiego continuo (non sta-  
gionale).

## REFROIDISSEMENT

### Pompe à eau

Fixée au carter de distribu-  
tion et commandée par la  
même chaîne du moteur.

By-pass, réglé pour pression  
constante dans le moteur.  
Soupape thermostatique dans  
le tube de sortie de l'eau des  
cylindres, pour emploi conti-  
nuel (pas saisonnier).

## COOLING

### Water pump

Installed on the distribu-  
tion housing and driven by the  
timing chain.

By-pass valve, adjusted for  
engine constant pressure.  
Thermostatic valve inserted  
in the cylinder water outlet  
for continuous use (not sea-  
sonal).

## Radiatore

Togliere il tappo solo a mo-  
tore freddo.

Riempire soltanto fino a 4 +  
+ 5 cm. dal bordo del boc-  
chettone e nei controlli suc-  
cessivi osservare che il livel-  
lo dell'acqua non diminuisca.  
Normalmente, esso non va-  
ria per effetto del serbatoio  
ad espansione (nourrice) che  
raccolge l'acqua calda ed il  
vapore espulsi dal radiatore  
e li restituisce quando l'ac-  
qua si raffredda ed il vapore  
si condensa.

Betto serbatoio è situato an-  
teriormente al radiatore.

## Radiateur

Enlever le bouchon seule-  
ment à moteur froid.

Remplir seulement jusqu'à  
4 + 5 cm. du bord de l'orifice  
de remplissage et à l'occa-  
sion de contrôles successifs,  
observer que le niveau d'eau  
ne descend pas. Normale-  
ment, il ne change jamais  
par effet du réservoir à ex-  
pansion (nourrice) qui recueille  
l'eau chaude et la vapeur  
expulsées par le radiateur et  
les replace quand l'eau se  
refroidit et la vapeur se con-  
dense.

Cette nourrice se trouve à  
l'avant du radiateur.

## Radiator

Remove the cap only when  
the engine is cold.

Fill only up to 4+5 cm. from  
the filler neck rim and on  
subsequent controls, check  
that the water level is un-  
changed. Normally, the level  
does not change thanks to  
the auxiliary tank (nourrice)  
which collects the hot water  
and the steam ejected by the  
radiator, and restores them  
back when water is getting  
cold and steam condensed.  
Such an auxiliary tank is lo-  
cated in the front of the ra-  
diator.

La temperatura dell'acqua non deve mai superare i 115°. Il tappo del radiatore è a tenuta ermetica e senza valvola di sfogo; quello del serbatoio ad espansione invece ha la valvola tarata a kg./cmq. 0,9.

#### **Termocontatto**

Quando la temperatura dell'acqua nel radiatore raggiunge gli 84° il termocontatto chiude il circuito elettrico ed il ventilatore anteriore si mette in azione; a 75° si interrompe il circuito ed il ventilatore s'arresta.

La température de l'eau ne doit jamais être supérieure à 115° C.

Le bouchon du radiateur est à étanchéité parfaite et sans soupape de purge; le bouchon de la nourrice, au contraire, a une soupape réglée à 0,9 kg/cm.carré.

#### **Thermo contact**

Quand la température de l'eau dans le radiateur arrive à 84° C, le thermo-contact coupe le circuit électrique et le ventilateur AV entre en action; à 75° C le circuit se coupe et le ventilateur s'arrête.

The water temperature should never exceed 115° C (or 239° F).

The radiator cap is of tight-sealing type, and has no drain valve; the auxiliary tank cap, instead, has a valve setting at 0.9 kg./sq.cm.

#### **Thermo-contact**

When the water temperature in the radiator reaches 84° C (or 183° F), the thermo-contact stops the electric circuit and the front fan starts its action; at 75° C (or 167° F) the circuit disconnects and the fan stops.



#### **FRIZIONE**

È del tipo Borg & Beck, con comando idraulico del disinnesto.

La corsa a vuoto del pedale è di 20 + 25 mm.

Si registra allentando il controdado ed avvitando il dado con sede sferica sul puntalino filettato della pompa olio fino a raggiungere il gioco prescritto. Bloccare nuovamente il controdado.

Prima di fare questo, assicurarsi che esista un leggero gioco tra puntalino del pedale frizione e il pistone della pompa comando frizione.

#### **PONTE POSTERIORE**

Applicato il gruppo differenziale con autobloccante a lamelle.

#### **EMBRAYAGE**

Du type BORG & BECK, avec commande hydraulique du débrayage.

La course libre de la pédale est de 20 + 25 mm.

L'opération de réglage s'effectue en desserrant le contre-écrou et en serrant l'écrou à siège sphérique sur la tige filetée de la pompe à huile, jusqu'à obtenir le jeu voulu. Ensuite bloquer le contre-écrou.

Avant de faire cette opération, il faut s'assurer qu'il y a un peu de jeu entre la tige de la pédale d'embrayage et le piston de la pompe de commande d'embrayage.

#### **PONT ARRIERE**

On a monté le groupe différentiel avec autobloquant à lamelles.

#### **CLUTCH**

It is of the Borg & Beck type, its disengaging hydraulically operated.

The pedal free travel is of 20 + 25 mm.

It is adjusted by releasing the lock-nut and by tightening the ball-nut on the oil pump threaded rod, until the prescribed value is reached. Tighten the lock-nut again.

Before doing so, make sure that there is a small clearance between the clutch pedal rod and the clutch master cylinder piston.

#### **REAR AXLE**

The differential group is equipped with disc limited-slip differential.

Usare olio Shell S 6721 A  
quantità lt. 2,5.

Huile à employer: Shell S  
6721 A.  
Quantité: 2,5 l.

Oil recommended: Shell S  
6721 A; quantity 2.5 l.

## CAMBIO

Il cambio è a 5 marce sincronizzate e retromarcia. La posizione della leva di comando per le diverse velocità è la seguente:

per 1<sup>a</sup> - 2<sup>a</sup> - 3<sup>a</sup> - 4<sup>a</sup> velocità, essa è ancora la medesima illustrata nella fig. 7, la 5<sup>a</sup> velocità è nella posizione della retromarcia, e quest'ultima è in posizione opposta alla 5<sup>a</sup> velocità.

## BOITE DE VITESSES

A' 5 vitesses synchronisées et marche arrière. La position du levier de changement de vitesses est la suivante:

Pour la 1<sup>ère</sup>, 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> vitesses, la position est toujours la même illustrée à la Fig. 7, la 5<sup>ème</sup> vitesse est à la position de la marche arrière, et la marche arrière est en position opposée à la 5<sup>ème</sup> vitesse.

## TRANSMISSION

The gearbox has five synchromesh forward gears and reverse. The gear shift lever position is the following:

1st, 2nd, 3rd and 4th gears position is still as shown in fig. 7, 5th gear is in former reverse position, and reverse position is opposed to 5th gear.

## RAPPORTO AL CAMBIO E VELOCITA' MASSIME RAGGIUNGIBILI

1<sup>a</sup> velocità 1: 2,536 vel Km. 77  
2<sup>a</sup> velocità 1: 1,77 vel Km. 118  
3<sup>a</sup> velocità 1: 1,266 vel Km. 159  
4<sup>a</sup> velocità 1: 1 vel Km. 200  
5<sup>a</sup> velocità 1: 0,796 vel Km. 245  
R M 1: 3,218

## RAPPORTS DE DÉMULTIPLICATION ET VITESSES MAX RÉALISABLES

1<sup>ère</sup> vitesse 1: 2,536 77 km.  
2<sup>ème</sup> vitesse 1: 1,77 118 km.  
3<sup>ème</sup> vitesse 1: 1,266 159 km.  
4<sup>ème</sup> vitesse 1: 1 200 km.  
5<sup>ème</sup> vitesse 1: 0,796 245 km.  
Marche arrière 1: 3,218

## GEAR RATIOS AND MAXIMUM SPEEDS ATTAINABLE

1st gear 1 to 2.536 77 km/hr.  
(or 48 miles)  
2nd gear 1 to 1.77 118 km/hr.  
(or 73 miles)  
3rd gear 1 to 1.266 159 km/hr.  
(or 99 miles)  
4th gear 1 to 1 200 km/hr.  
(or 124 miles)  
5th gear 1 to 0.796 245 km/hr.  
(or 152 miles)  
Reverse 1 to 3.218

Usare olio: Shell Spirax EP90  
quantità lt. 5.

Huile à employer: Shell Spi-  
rax EP 90.  
Quantité: 5 l.

Oil recommended: Shell Spi-  
rax EP. 90 quantity: 5 l.

## FRENI

Un servofreno Dunlop C 84 a depressione sulle 4 ruote con pompa doppia in tandem da 7/8", due circuiti completamente separati per freni anteriori e posteriori, con serbatoio di carica per ciascun circuito.

## FREINS

Un servo-frein à dépression C.84 sur les 4 roues avec pompe de commande double (tandem) de 7/8", deux circuits freinants complètement indépendants pour les freins AV et AR et un réservoir de charge pour chaque circuit.

## BRAKES

7/8" control pump, double cylinder in tandem, built in one unit, providing two independent circuits for the front and rear wheel brakes. The fluid being supplied also from two different reservoirs. A single brake booster, vacuum type Dunlop model C. 84, used for both circuits.

### Spurgo dei freni

Il servofreno non richiede alcuna operazione di spurgo. Forzare sulla vite di spurgo aria del caliper, prima su una ruota e poi sulle altre, un tubetto di gomma o di plastica ed infilare l'altra estremità in un recipiente di vetro chiaro avendo cura di tenerla immersa in uno strato di olio versato nel recipiente.

Spingere a fondo alcune volte il pedale freno lasciando aperta la vite di spurgo, poi chiuderla prima di lasciarlo ritornare lentamente.

Ripetere più volte l'operazione chiudendo sempre la vite prima del ritorno del pedale, fino a quando dal tubetto uscirà olio privo di bolle di aria.

### RUOTE

Borrani RW 7L x 15" numero 3812.

# 6

### ILLUMINAZIONE

Con un solo proiettore su ciascun lato.

Proiettori tipo Marchal:  
58060/1053-6763

Lampadine tipo Marchal:  
45/40

Per orientamento proiettori:  
— interasse mm. 1340

— altezza » 710

### Purge des freins

Le servo-frein ne demande aucune opération de purge. Adapter un tube en caoutchouc ou en matière plastique sur la vis de purge des calipers, d'abord sur une roue et ensuite sur les autres, et introduire l'autre extrémité dans un récipient en verre clair, en ayant soin de la tenir immergée dans une couche d'huile laissée dans le récipient.

Appuyer à fond et plusieurs fois la pédale de frein en laissant ouverte la vis de purge, puis la refermer avant que la pédale ne revienne lentement. Répéter l'opération plusieurs fois en ayant toujours soins de fermer la vis de purge avant le retour de la pédale, jusqu'à ce que l'huile sorte du petit tube sans bulle d'air.

### ROUES

Borrani RW 7L x 15" No. 3812.

### ECLAIRAGE

Un seul projecteur sur chaque côté.

Projecteur type Marchal  
58060/1053-6763.

Ampoule type Marchal 45/40.

Orientation des projecteurs:  
— entr'axe mm. 1340

— hauteur mm. 710

### Bleeding the brakes

Please note that the brake booster does not require any bleeding operation.

Slip on tight one end of a rubber or plastic tube, into the bleeder screw of one wheel brake and then of the others, and introduce the other end into a transparent glass container, immersed in the brake fluid.

Press brake pedal to the end a few times, leaving the bleeder screw open, and then close it again before releasing pedal gradually.

Repeat the operation several times, making sure to close bleeder screw each time the pedal is released, and until all the bubbles disappear from the fluid coming out of the tube.

### WHEELS

Borrani RW 7L x 15" No. 3812.

### LIGHTING

By means of one single headlamp on each side.

Marchal headlamp type:  
58060/1053-6763

Marchal bulb type: 45-40

Headlamp beam focusing:  
— beam centre distance 1340 mm.  
— height 710 mm.